

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch**

Band (Jahr): **103 (2005)**

Heft 10

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

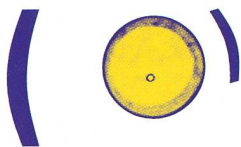
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

Geschäftsstelle/Secrétariat central  
Rosenweg 25C 3000 Bern 23  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr  
Heures d'ouverture:  
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra  
da las spendreras

103. Jahrgang / 103<sup>e</sup> année

Erscheint 11 mal im Jahr

Parution: 11 éditions par année

## Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23  
Telefon 031 331 35 20, Fax 031 332 76 19  
e-mail: g.michel@hebamme.ch

### Redaction de langue française

Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a  
1196 Gland, téléphone 022 364 24 66,  
portable 079 755 45 38,  
courriel: j.bodartsenn@sage-femme.ch

### Redaktioneller Beirat

Barbara Jeanrichard (bj), Inge Loos (il),  
Christine Finger (cf), Christiane Allegro (ca),  
Sue Brailley (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lm), Marina Milani (mm)

### Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern  
Manfred Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-  
Ausland/Etranger Fr. 120.-  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Insertatenverwaltung/Régie d'annonces

Künzler-Bachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93  
e-mail: info@kbmedien.ch  
Internet: http://www.kbmedien.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Postfach 748, CH-4501 Solothurn  
www.vsonline.ch

WEMF-beglaubigt

ISSN 1422-4526



## 4 Informiert wählen Zeitgemässe Ethik der Geburtsbetreuung

Die schwangere und gebärende Frau in die Entscheidungen zu ihrer Betreuung mit einzubeziehen ist etwas vom Wichtigsten, was professionelle Betreuerinnen und Betreuer tun können. Zahlreiche Studien zeigen es klar: Bleibt die Kontrolle bei der Frau, wird sie angehört und spielt sie bei allen Entscheidungen eine aktive Rolle, dann wirkt sich das positiv auf ihre Geburtserfahrung aus. Für viele Frauen ist es die entscheidende Komponente für ein gutes Geburtserleben.

## 10 Informierte Entscheidung Umgang mit Risiko

Wieviel und welche Information verträgt das Konzept der informierten Entscheidung? Oft ist es einfacher, den Frauen nur eine begrenzte Auswahl an Möglichkeiten zu präsentieren, nämlich diejenigen, die den Hebammen selbst am meisten zuzugestehen. Wie Jean Walker, leitende Hebamme am Universitätsspital von Leicester UK argumentiert, nimmt dies den Frauen jedoch jede Chance, sich wirklich umfassend informiert für die ihnen zuzugestehende Betreuung zu entscheiden.



## 12 Kontamination des Wassers Infektionsrate nicht erhöht

Als Nachtrag zur Wassergeburtsummer bringen wir eine Studie von Dr. med. A. Thöni über das Infektionsrisiko durch keimverseuchtes Wasser. Auch solche Forschungsergebnisse können in die Information für die schwangere Frau einfließen!

## «Culture des soins» Le choix informé: soin éthique du XXI<sup>e</sup> siècle

Le consentement éclairé n'est qu'une réponse passive face à un traitement particulier: on est pour ou on est contre. Le choix informé suppose qu'une variété d'options soit discutée avec la femme en fonction de ses propres besoins et de ses préférences. Cela implique aussi qu'une atmosphère détendue soit créée et que les risques soient explicités correctement.



## Entretien Des naissances «sur mesure» 31

Comment éclairer un choix? Ce n'est pas une mince affaire. Et d'abord, cela se fait en couple, bien avant le jour de l'accouchement. Il s'agit de leur faire découvrir progressivement leurs richesses, doutes et questions et de rassembler leurs forces pour qu'ils vivent la naissance dont ils ont envie.

## Rubriques/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik	12
Bücher	14
SHV/FSSF	17
Sektionen/Sections	18
Fortbildung SHV Formation FSSF	20
Actualité	24
Mosaïque	34
Stellenangebote Offres d'emploi	36